

(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون
پر سنهك آتونهسی ۳۲ فروددر .

مخائن بالجه ارباب قله آیقدر . هر الی
قلم طوتان یازهبیلیر .

ادارهخانهسی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « ملومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

ارتقا

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافه و اکلجهلی ققرادن باحث مصور
جریده در .

هر نوع خصوصیات ایچون غزتهك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

اوتیات

آمار منطومه

مینى مینى چو جققره

بهار عشق نكتهك

نظر ربا چیچكلى

طبیعت محبتك

شفق فزا ملكلى

نهدر شو صفوت درون ؟

- كه چهره كزده آشكار -

كولوك كولوك بو ارغنون

ایدر شو قلی نشئه دار

نهدر شوزلف عشوه كر ؟

- كه صبرمه لرله مرسم -

آسرسه بر نسیم اكر

اولور اودمده خم نجم

نهدر كوكلده رومنا

اولان شوطاتلی انجذاب

نظر باقنجه مطلقا

اولور سزكه كامیاب

صدا كزك حلاوتی

حیاته نشئه بخش ایدر ،

اونوتدیرر مشقی

كولونجه سز اوخنده لر .

نهدم طالعجه خواهه سز

اولور سزكه نشئه لر

اوپوزسكز ، بوپوزسكز

اولورمی سزجه بر كدر

اویاندیرر او خوابدن

سزی طیور نشئه ور

طیوردر سزی سوهن

سزه اوقور نشیده لر .

یوسف



متوفی ساقسونیا قرالی البرت حضرتلری

بندن سودیکمه

ایواه ! برقچ کله ، سنك دهار مرو -

تكار كدن دو کیله رك بر حقیقه ده جای قرار

بولان : « سن بی اوقدر سویورسك كه ...

سوزلرندن مرکب بر جمله : سنی اونوتقی ،

بی بیک درلو اضطرابلر ، اندیشه لر ، پیچ -

وتابلر ایچنده اوزه رك ، خیربالایه رق ، پریشان

ایده رك ، بیک درلو امللره ، امیدلره دوشو -

ره رك ، کنار خطرناك مماته طوغری

سورو کله یین بو عشق دن واز كچمك ، سنی

سودیکم حرارت شیده ایله بر باشقه سنی

سومك ، سكا قارشى كوستردیکم دالغلقلری ،

استغراق لری ، جذبه لری ، چو جلق لری
آکاده کوسترمک ، حاصلی سنی بوتون
بوتون اونو تهرق بر باشقه سینه ربط قلب ایتک
ایستدیکم شو صرمه لده سکا ، عمر گذشته یه ،
نم فراموش ایتک هوسنه دوشدیکم عشقمزه
دائر نه قدر خاطرات وارسه هینتی بر آنده
ردن پیش دیده مه عرض ایده رک بکا سنی
اونو تمق ایتک مفقود اولدینی آکلا ندی .
اوت اودقیقه ده آکلا دم کسنی اونو تدم ،
اونو تورم ، سو میورم ، سو میه حکم دیه
سو یلد کلم ، یازد قلم بوتون خیال ایتش .
نم سنی اونو قلمک ، سندن کچمک کلمک
احتمالی یوقش .

کورد کئی؟ شمدی آکلا د کئی؟ خصو -
صیله آخید کئی؟

سنی کونلرجه ، هفته لرحه ، آیلرجه
کورمه سیم ، اونو تمق ایچون چالشیم ،
بر باشقه سینه ربط قلب ایتک اوغراشیم ،
حق سنی سودیکم عشق شدید ایله اونو ده
سو سیم یه سکا عائد ، یه عمر گذشته یه
دائر بر شینه ، بر فقره نه تصادف ایدنجه
سنی اونو تمق ایچون ترتیب ایتدیکم فکر لر
بردن زه داغیلر ق بوتون بونلرک زینه
سن ، سنک عشقک ، سنک خاطر لره
قائم اولورور .

آه نه اولوردی اوبارچه یی ، « سن بی
اوقدر سو میورسک که » کله لرندن
مربک اولان او جله یی او قوماسه یدم ، کورمه -
سه یدم بر رابطه صمیمیه ایله بیوسته
اولدیم بر فسون سیاه کوزلر کی اونو تهرق
بر باشقه سنک باغین ولا جور د کوزلر نه ربط
قلبه چالیدیم شوم بی قرار مده بلکه بوقدر
تلحکم اولما زدم .

حقیقت ! بن سنی - دیدیک کی -
اوقدر سو میورم که بر نکاهک ، اوبک
سودیکم ، بایلدیم ، اولدیکم کوزلر کی
بر باقیشی نم ایچون بیک سرمستی ذوقه
مهرج .

دوشون! سنی ناصل بر ابتلای آرامشوز
ایله سودیکم آکلا !

ذاتاً سنی اونو تمق ، بنی بیک درلو
المز ، اضطرابلر ، اندیشه لر ، کریه لر
ایچنده یاشاتان بوسودادن واز کیمک ،
بنی سکا بند ایدن رشته ارتباطی قویاروب
باشقه سنی سو موم ایچون حس ایتدیکم
ارزولرک ، امللرک بر آنده زائل اوله رق
سکا دکل ، چشم تحسیر او کونده بلین
خیال دلآشوبکه بیه منتدار قالمق کئی

کوستردیکم احوال مشتاقانه نظر پرستکار
عاشقده کی قیمت محبتکه دالدر .

محمد آصف



سنکله

بی سوسه یدک ...
سنکله ، یالکر سنکله سو کیلم ! بی پایان
بر خیابان لطیفده ، تمز ، تو کیمزیشیلک
آراشده دست بدست ، فاولار ق اقلرک
میهم ماویلکاری ، سمارک نامتاهی کبودی
التمده بر خیات شاعرانه یاشاردق . بزویله ؛
دست بدست غرام اولار ق یاشار کن هراوته
قوش زه نشیده تشجیع و تشیع ، هر آقان
دره بر بسته تقدیس اوقور ؛ وزده ؛ بونلرله
رباب عشقمزده یکی بر نغمه مسرتک طنینی
حس ایدره رک بر بر مرک بر احتیاج پرستشله
ترمین دوداقلرندن حریص وعطشان مدید
بوسه لر ، مشتاق ومغنی در اغوشلر ، هیچ
سو میه جک حرارتلرله عشقمزک قاندر مایچی
شریه حظوظنی ایچردک . خیر چین بر کلبک
پرواز یله سعادتندن چیرینان قلبه یاصلانیر ،
باشکی ؛ اولطف صاحب لیک استتار زری
ایله صاقلا یه رق اوموزمه دایاردک . ون ؛
اوتوده زری زمین بوسه لرله ایتیمکدن
قورقه قورقه اورتار کن ، سن نم آغوش
حارومشتاقده ، کوزلرم سنک صاف و پر -
فسون کوزلر کده بایله رق او یوردق .
بوصاف ویاض حیاتزی نه کوچک روشنیله
خوف وهراس ، نه ده براضطراب الم لکه مند
بی پانان ماویلکله ، صاف و بلوط سمار آلتده
یاشاردق ، یالکر عشقمزله ، و بر بر مز ایچون
یاشاردق .

بعضاً نامتاهی انکینلری آراشده بز
صاقلا یه جغنی وعادیدن دکرلره آچیلردق .
بو یوک کیلره احتیاج اولمزدی . بز بر بر مزه
دها یاقین بولندیره حق بر تحته پارچه سی بیه
کافیدی . اووقت ؛ نوازشدار دالغله رک
اوستندن اوچار کئی قایه رق ماوی دکرلره ،
ماوی سماره قارشق ، بوصاف عشقمزی
اورالرده یاشامق ایچون کیدردک .

کیجه : قر ؛ شعاع بشوشنی تا آیاقلر -
مزک آلتنه قدر دو که رک عشقمزی تقدیس
ایچون اوزرنده بولندیمز دکرده بر التاع
نوازشلر ایجاد ایدردی . وسن سو کیلم !
قوللرمک آراشده ، قلبمک اوزرنده لطیف
تلفسلرله او یوردک ، بعضاً دکر جوشار ،
عشقمزک تمثال خروشان کی مهیب دالغله
پیدا ایدردی . فقط بز قورقزدق . محبتمز
بز بر بر مزه اویله بر صورتده ربط ایدردیکه :

نمات بیه بز آیره مزیدی . ایشته ؛ اونک
ایچون اک ساکن هوالرده کی کئی بزینه
عشقمزله ، بر بر مزله مشغول ، دالغله دن
دالغیه سه که رک محبتمزک تمز ، تو کیمز معا -
نقائنده دوام ایدردک . اووقت بکا دها زیاده
صوقولوردک .

اوخ . بویله ، بر بر مرک یاتنده ، عشقمزله ،
روحزله یاشار ، یالکر بر بر مز ایچون یاشاردق .
فقط ، آه ای کوزلر ملک ! سن بی
سوسه یدک ...

صالح مظفر



قهوه

قهوه ، فضیله ویه دن ، قهوه آفاجنک
میوه سیدر . قهوه بر جوهر عطری خصو -
صی و بر زیت طیار و غروی بی و بر حامض
مخصوصی (حامض قهوه) و بر ماده آزوتیه
متبلری (قهوه ئین) و بر مقدار زلال ایله
حامض مازوی و املاحی (پوتاس ، کلس
ومغزی وسائر) حاویدر .

قهوه نك ر کئی فاعلی قهوه ئین اولوب
مقداری قهوه نوعه کوره تحول ایدر .

قهوه ئی اک زیاده اولان مارتینیک
قهوه سی اولوب اک آز اولانی ایسه سن
دومینیک قهوه سیدر که بونلردن برنجینک
بشیوز غرامنده ۱۰۷۹ و ایکنجیده ۰۰۸۵
سانتغرام قهوه ئین واردر .

یشیل قهوه ، نباتی بر طعم و رایحه یه
مالکدر . بورایچه قاورولمقله زائل اولور .
یرینه حید بر رایحه کلیر که قهوه ئین دینلن
بر عطرک حصولندن نشأت ایدر . قهوه نك
رنکی دخی قاورولمقله اسمر اولور . قاورولمه
عملیاتی معین ر و قتده توقیف ایدلک ایجاب
ایدر . شاید توقیف ایدلیوبده زیاده جه
قاورولمقله اولورسه مفعلمات مشائیه
شیاطیه تشکل ایدرک قهوه یه ناخوش بر طعم
ویرر .

قهوه نك قاورولمه درجه سی نوعه کوره
تحول ایدر . مثلاً بوربون قهوه سی مارتینیک
قهوه سندن زیاده قاورولمق ایستر .

قهوه نك ایوسی نه پک استکی اولملی
(بر سنی تجاوز ایتاملی) ونه ده پک یکی
اولمالیدر .

چونکه پک تازه اولدینی حلاله زتی
اولوب همده آحیدر .

تجارتجه قهوه نك الکایوسی ین قهوه سی
نامیله معروف اولان عربستان محصولیدر .
بوندن صکره مارتینیک ، بوربون ، مخا ،
جاوه قهوه لری کلیر . ای بر قهوه یاقیق

ایچون برقچ جنس قهوه یی یکد یکرینه
قاریشدرلر .

قهوه ، منقوع صورتنده استعمال
اولور .

بو منقوع کوزلجه یایلمق شرطیه طعمی
لذیذ ، لطیف بر شربت دیمکدر ، بوشربت
ایسه مغدی ، مقوی در .

قهوه ساده اوله رق و یاسود و قیاق ایله
قاریشدر یله رق ایچیله سیلور .

سودلی قهوه نك طعم و رایحه سی لطیف
اولوب هضمی تسهیل ایدر و بعضاً بر مسهل
مرخی کئی دخی تأثیر ایدر .

سودلی قهوه نك رعشه ایله ثقلت صدره ،
خلجانه ، سیلان ایضه بادی اولدینی ادما
اولمقله ایسه ده بوادعا هیچ بزوجه یله تحقق
ایتدیکندن بر فکر و اهیدر (میشل لوی) .

اساتذده طبیدن (یه بن) نام داتک قولنجه
سودلی قهوه صفرائی صوبه نسبت ایدلر -
کده بونک مواد صلبه سی آلتی دفعه ، مواد
آزوتیه سی طقوز دفعه زیاده مغدیدر .

قهوه نك وجوده تأثیری . - قهوه
شدتلی بر منبه اولوب وجوده دخی بویولده
تأثیر ایلدیکندن ضربات قلبیه و حرکات
تفسیه یی تسریع و افرازات و افراغاتی تسهیل
ایدر .

باخصوص جمله عصیه یی زیاده سیله تنیه ایدرک
نومی دفع ایدر و قوای عقلیه یی حد تلندیرر .
(میشل لوی) نک قولنجه قهوه نك
دماغه بر تأثیر خصوصیه یی اولدیفندن
نشادر وسائر کئی یالکر منبه صورتنده
تأثیر ایتیب قوای مخدره یی احیا و تصور
وتفکر کئی حالاتی دخی ایقاظ و انباه ایدر .
عدم تغدی علامنه مقاومت ایلدیکجه تله
- بر صورت غیر مستقیمه ده اوله رق
- مغدیدر .

اعضانک ضایعاتی دخی متیقض ایلدیکندن
مضاد ضایعات برغدا و محافظ بردوا یرینه
قائم اولور .

احوال آتیه یه کوره قهوه نك تأثیراتی
تحول ایدر .

۱ : حرارت . - صفوق قهوه سیجاق
قهوه درجه سنده وجودی تنیه ایتز .

۲ : معدنه نك بولندینی حاله کورده ده
قهوه نك تأثیری دیکشیر . اثنبای طعماده
شرب اولنورسه فعل هضمه اعانه ایدرک سکره
دخی مانع اولور . حالو که آج قازننه
ایچلدیکی تقدیرده بعضاً بر رخاوت و عطالتی
جالب اولور و بالخاصه جمله عصیه یه تأثیر
ایدر .

۳ : مزاجک دخی تأثیر قهوه یه دخلی
واردر . ضعیف المزاج و لنفائی البنیه اولر -